

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Sierck-les-Bains : tél. 0820 33 20 20.

Kœnigsmacker, Waldweistroff, Waldwisse : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

BOUSSE

Des petites veillées pour jeunes musiciens



Une première veillée musicale des musiciens en herbe appréciée par le public. Photo RL

La première petite veillée musicale de la saison s'est déroulée à l'école de musique de Bousse le mercredi 24 octobre.

Ces soirées musicales sont devenues des rendez-vous réguliers à l'école de musique de Bousse et rencontrent un vrai succès depuis deux ans.

Ces petites veillées offrent à voir et à écouter au public les élèves des ateliers de musique d'ensemble. Ainsi, c'est le duo clarinette et flûte à bec de l'atelier d'Elena Arveiler, professeur de clarinette, qui a ouvert la soirée, avec le célèbre canon des Frères Jacques.

Puis c'était au tour du quatuor de flûtes, créé en 2011 par Denis Meyer, professeur de flûte, de prendre le relais. Ce quatuor, constitué d'une flûte soprano, d'un alto, d'un ténor et d'une basse, a joué deux morceaux traditionnels hongrois et irlandais, musique pleine d'une réjouissante gaieté.

S'est ensuite installé sur la scène, le chœur d'enfants, crée en 2011 par Camille Gineste, professeur de formation musicale. Le nombre

d'enfants s'est amplifié depuis cette rentrée, et il est devenu chœur mixte ! Les enfants ont chanté deux chants, dont le beau et célèbre canon à deux voix, *La cloche du vieux manoir*.

Suivait l'hymne à la joie de la *Neuvième symphonie* de Beethoven, interprété par un trio constitué de deux guitaristes et d'un pianiste, de l'atelier de Lionel Gourjeandé, professeur de guitare.

Pour terminer la soirée, un autre ensemble de quatre flûtes traversières et à bec, accompagné au piano par Camille Gineste, a interprété *What a wonderful world*.

Prochaines dates de concerts : à l'école de musique de Bousse, dans le cadre des petites veillées, jeudi 22 novembre, mercredi 23 janvier, dimanche 10 février, mercredi 27 mars, mercredi 10 avril et jeudi 23 mai ; au château de Malbrouck, dans le cadre du Noël merveilleux au château de Manderen, concert de Noël le dimanche 9 décembre à 14 h ; à la salle des fêtes de Bousse, concert de Noël le mercredi 19 décembre à 20 h.

Services fermés

À l'occasion de la Toussaint, la mairie, l'agence postale et la bibliothèque seront fermées ce vendredi 2 novembre. Réouverture le lundi 5 novembre aux heures habituelles.

BERTRANGE-IMELDANGE

Collecte sélective

La Communauté de Communes de l'Arc Mosellan informe les bertrangeois que La collecte sélective du Jeudi 1er Novembre sera rattrapée le vendredi 2 novembre.

Repas spectacle brésilien

Le Temps libre organise une sortie dîner spectacle au restaurant Le Perroquet à Schouveiller (Luxembourg), le vendredi 21 décembre. Au programme : rendez-vous à 18h aux salles associatives pour l'apéritif, à 19h départ en bus pour le restaurant et retour vers 1h à Bertrange. Au menu buffet de hors-d'œuvre à volonté, dix sortes de viandes proposées avec accompagnement et buffet de dessert. Forfait boisson : demi-bouteille de vin, demi-bouteille d'eau et café. À l'issue du repas, spectacle brésilien avec des couleurs chatoyantes. Tarif : 40€ pour les membres actifs (participant aux repas, aux lotos et tombolas), 55€ pour les membres passifs (carte d'adhérent) et 70€ pour les invités.

Contacts : Chantal au 03 82 50 70 96 ou au 06 71 23 58 02 avant le 20 novembre.

BETTELAINVILLE

Fermeture de la mairie

Le secrétariat de la mairie sera fermé le vendredi 2 novembre. En cas d'urgence, contacter le maire ou ses adjoints.

Bois de chauffage

Les personnes intéressées par du bois de chauffage pour 2013 sont priées de se faire inscrire en mairie.

METZERESCHE

Bienvenue à Morgane

Morgane a ouvert ses petits yeux pour la première fois à Briey. Elle fait le plus grand bonheur de son papa, Nicolas Wobedo, et de sa maman, Lindsay Lohr. Tous nos vœux de prospérité au bébé et nos félicitations aux heureux parents.

RETTEL

Des sensations au bout du pied à l'Institut médico-éducatif

Après l'installation d'un parcours sportif à l'Institut médico-éducatif de Rettel en 2010, le Rotary vient de financer la réalisation d'un parcours sensoriel tout à côté. Alphonse Gambis, président de l'association Saint-Dominique, Catherine Marangé, directrice de l'IME, Françoise Jamay, coordonnatrice pédagogique de l'école et conceptrice du projet, sœur Hélène et sœur Cécile, Daniel Fabbro, past-gouverneur du district 1790 du Rotary, Régine Fabbro, son épouse, membre Inner Wheel du club de Thionville qui a présenté le projet aux clubs de Lorraine et de la Haute-Marne ainsi qu'une forte délégation des clubs de la région ont assisté à la démonstration faite par les enfants de l'école.

Pieds nus, ceux-ci ont parcouru les cases garnies de sable, de cailloux, de mousse ou de rondins en bois pour mieux sentir les différences. "Ca pique ou ça chatouille ?" a demandé l'animatrice. Réalisé par une entreprise de Distroff, « cet outil pédagogique est en place depuis septembre et permet aux enfants de retrouver des sensations » a encore expliqué Françoise Jamay.



Pieds nus, on a plus de sensations sur les cailloux, le sable ou les copeaux de bois. Photo RL

KENIGSMACKER

Une marche au soleil

Ils sont venus, même de très loin, ils étaient là ! Presque tous. 1433 marcheurs ont ainsi honoré l'Alliance Judo Koenigsmacker-Sierck les Bains de leur participation à la treizième marche populaire IVV.

Elle s'est faite par un temps idéal pour la saison, plutôt frais et même carrément froid quand le vent soufflait, mais par un généreux soleil obligeant à chauffer les lunettes adéquates.

En plus des parcours particulièrement appréciés, de cinq, dix ou vingt kilomètres au travers des bois, sur les monts, afin de découvrir les méandres de la Moselle, les marcheurs arrivés à la salle polyvalente de Koenigsmacker ont pu apprécier les différentes possibilités de restauration.

Un accueil très convivial, si bien que les convives avaient du mal à quitter le site.

Les clubs les plus représentés

ont été Yutz (soixante-trois marcheurs), Hunting (cinquante-six), Contz-les-Bains et Waldweistroff (trente-six) Bouzonville et Hayange (trente-trois), Rémeling trente et un), Talange (vingt-neuf), Florange (vingt-cinq) et Audun-le-Tiche avec vingt-deux participants. Le plus jeune et le plus ancien des marcheurs ont été également récompensés par une coupe.

Marcel Konne, président du club, a remercié tous les bénévoles du club pour le travail accompli lors de la tenue des différents stands de ravitaillement et pour le balisage des parcours proposés.

Il a aussi et surtout remercié tous les marcheurs sans qui cette journée n'aurait pas été un véritable succès.

À l'année prochaine, au mois d'octobre, pouvait-on entendre de la part de certains marcheurs.



A Métrich, le stand de ravitaillement est pris d'assaut par les marcheurs à peine fatigués. Photo RL

GUÉNANGE

Apprendre les bons gestes contre l'incendie



Un secouriste aussi peut avoir à faire face à un incendie : une formation, même courte, est donc bienvenue. Photo RL

Un secouriste doit faire face à toutes sortes de situations, parfois imprévues. Parmi celles-ci, le feu. Et pour ne pas être pris au dépourvu, rien de mieux que d'être initié aux techniques de lutte contre l'incendie.

C'est l'avis des hommes et femmes de l'antenne de la protection civile de Guénange qui, avec quelques collègues de Fontoy et du Pays-Haut, ont participé à une formation de ce genre devant leurs locaux de l'école Saint-Mathieu. Cette séance de quatre heures était assurée par un formateur de la société Sécurité Formation Europe gérée par Delphine Rohr qui a mis également son matériel à la disposition des stagiaires.

Permanence du Calm

La permanence du Centre d'amélioration du logement de la Moselle (*Calm*) se tiendra, le lundi 5 novembre de 10h à 12h, en mairie.

Pour tous les propriétaires qui désirent réaliser des travaux dans leur résidence principale, leurs logements loués ou vacants, des moyens financiers (primes, subventions, prêts sociaux) peuvent être mis à leur disposition.

Renseignements : tél. 03 87 75 32 28.

Produits de la chasse

La liste de répartition du produit de la chasse de terrains privés pour l'année 2012 est visible en mairie de Guénange durant deux semaines. Passé ce délai, aucune réclamation ne pourra être prise en compte.

KIRSCHNAUMEN

Assainissement et police de l'eau

Le conseil municipal s'est réuni en séance ordinaire le mardi 23 octobre.

Suite à l'ouverture des plis concernant la déconnexion de vingt-huit fosses septiques (deuxième tranche des travaux) le conseil municipal, à l'unanimité a décidé d'entériner la décision de la commission d'appel d'offres pour l'attribution du marché au moins-disant, soit l'entreprise CA BPT de Yutz pour un montant de 79 744 € HT. Le maire a été autorisé à signer les marchés et tous documents s'y rapportant.

Pour le projet de déconnexion des fosses septiques deuxième tranche, le maire a sollicité le conseil général pour l'obtention d'une subvention. Le coût estimatif des travaux se montant à 124 560 € HT, la subvention sollicitée de 40 % serait de 49 800 €. Une demande de subvention sera également adressée à l'agence Rhin Meuse pour ces travaux.

Le conseil municipal a autorisé le maire à signer la demande de subvention et tous documents s'y rapportant.

Les autres points

Suite à la demande de Guy Junger et de Pierre Laumesfeld domiciliés à Evendorff, concernant l'achat d'une parcelle communale n° 62 section 8 d'une superficie de 3,76 a, les conseillers ont décidé de vendre cette parcelle au prix de 2 000 € l'are et autorisé le maire à signer l'acte de vente et tous documents s'y rapportant. Les frais d'acquisition seront à la charge des acheteurs.

Les édiles ont approuvé la

mise à disposition du club du 3e âge du Val sierkois, des locaux de la salle communale pour les séances de gymnastique douce. Ils ont fixé le montant de cette location à trente-cinq séances à 15 € soit 525 €.

Le conseil municipal a décidé de signer une convention avec l'entreprise Alex terrassement d'Evendorff concernant le déneigement de la commune pendant la saison hivernale de novembre 2012 à mars 2013. Cette convention portera sur une part fixe par mois (astreinte) et suivant les heures de déneigement.

Par différents courriers, la commune est sollicitée pour l'obtention de subventions. Après en avoir délibéré, le conseil municipal a décidé d'allouer une aide à l'Association des parents et amis d'enfants inadaptés (Brioches de l'amitié de l'APEI) de 400 € ; à la ligue contre le cancer de 100 €.

En revanche, aucune subvention ne sera versée pour l'AMF Téléthon et pour le *Secours populaire*.

Après explication du maire concernant le dossier à rédiger sur la police de l'eau, le conseil municipal a accepté l'offre de L.V.R.D. pour l'élaboration du dossier au titre du code de l'environnement pour le système d'assainissement d'Evendorff pour un montant de 4 900 € HT et a autorisé le maire à déposer le dossier au titre de la loi sur l'eau auprès du service de la Mission inter services de l'eau (MISE). Une aide financière sera demandée à l'agence Rhin Meuse pour ce dossier.

Clef trouvée

Il a été trouvé une clef de porte d'entrée avec porte-clefs cigogne. S'adresser à la mairie pour la récupérer.

MALLING

Fermeture de la mairie

Pour cause de pont de la Toussaint, la mairie sera fermée au public du jeudi 1er novembre au dimanche 4 novembre inclus. Elle ouvrira à nouveau le lundi 5 novembre à 16 h 30.

En cas d'urgence les habitants de Malling-Petite-Hettange voudront bien s'adresser au maire ou à ses adjoints.

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

NUMÉROS

Correspondants

Apach, Montnach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Budling : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Flastroff : Marguerite Mathis (tél. 03 87 35 50 46 ou 06 14 98 35 05) ; francoiset-marga.mathis@wanadoo.fr
Grindorff-Bizing : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 30 03).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Halstroff : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) ; eli_streit@yahoo.fr
Haute-Kontz : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Hunting : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Kerling-les-Sierck : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).
Kirsch-les-Sierck : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).
Kirschnaumen : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).
Koenigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Laumesfeld : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).
Launstroff : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
Manderen : Jeannine Stremmer (tél. 03 82 83 72 76).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rémeling : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).
Rettel : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).
Rettel (sport) : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).
Ritzing : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).
Rurange-les-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Sierck-les-Bains, Contz : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) ; gerardparmentier@sfr
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).
Waldweistroff : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ; denisnieder@aol.com
Waldwisse : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) ; ad-57@orange.fr